

VESPERS of QYOMTO

PREFATORY PRAYER

We pray standing upright while facing East as we collect our thoughts on God.

† **In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God;**

Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever. Amen.

**Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled.
Hosanna in the Highest!**

Blessed is He, who has come, and is to come, in the name of the Lord; Glory be to Him in the Highest!

QAUMO

*Each Hour begins and concludes with a Qaumo. We make the sign of the Cross and kneel as we pray
"Crucified for us..."*

Holy art Thou, O God!
Holy art Thou, Almighty
Holy art Thou, Immortal
(+) Crucified for us, Have mercy upon us
(Three times)

Lord, have mercy upon us
Lord, be kind and have mercy
Lord, accept our service and prayers
Have mercy upon us

Glory be to Thee, O God
Glory be to Thee, O Creator
Glory be to Thee, O Christ the King
Who pities His sinful servants. Barekmor

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day, our daily bread and forgive us our debts and sins as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.
+For Thine is the kingdom, the power and the glory, forever and ever. Amen.

**(If desired, the Hail Mary may be recited at the end of the Qaumo)*

Peace be with You, Mary, full of grace, our Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, our Lord Jesus, Christ. O, Virgin Saint Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at all times, and at the hour of our death. Amen.

Introductory Prayer (Variable)

Psalms of Vespers

[Psalm 51] Have mercy on me, O God, in your loving kindness; in the abundance of your mercy blot out my sin.

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against you only have I sinned and done evil in your sight, that you may be justified in your words and vindicated in your judgment. For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But you take pleasure in truth and you have made known to me the secrets of your wisdom. Sprinkle me with your hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of your joy and gladness, and the bones, which have been humbled shall rejoice. Turn away your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew your steadfast spirit within me. Do not cast me from your presence and take not your holy spirit from me.

But restore to me your joy and your salvation and let your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked your way and sinners may return to you.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation and my tongue shall praise your justice. O Lord, open my lips and my mouth shall sing your praise.

For you do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings you are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall you be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; then shall they offer bullocks upon your altar.

And to you belongs the praise, O God. Barekmor.

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Ee ninudhanathil...)

1. Adam / the head of our race will rejoice at /
the Resurrection /
O Lord / have mercy upon us all

2. They placed / you in a tomb sealed with stone and guard /
after You had died /

O Lord / have mercy upon us all

3. The Christ / by His resurrection gladdened all /
in heaven and earth /

O Lord / have mercy upon us all

4. The myrrh / bearing women set out for Your tomb /
with fragrant perfumes /

O Lord / have mercy upon us all

5. John and / Simon ran to the tomb of the Lord /
and reached there with joy /

O Lord - have mercy upon us all. *Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and for ever more.

6. Glory / to Your mercy and praise to Your grace /

O God our Savior /

O Lord / have mercy upon us all

Psalms of Vespers

[Psalm 141] **Kurielaison. Lord, I have called upon you, answer me; hear and receive my words.**

Let my prayer be like incense in your sight, the offering of my hands like the evening offering. Set a guard, Lord, before my mouth, a guard before my lips, that my heart may not turn to evil words and I may not do deeds of wickedness.

Let me not take salt with impious men; let the just man teach me and reprove me: let not the oil of the impious anoint my head; because my prayer was against their evil-doing; their judges have been restrained by the side of the rock; and they have heard how gentle are my words.

As when a plough cleaves the earth their bones have been scattered at the mouth of Sheol. I have lifted up my eyes to you, Lord, and in you have I put my trust, do not cast away my soul.

Keep me from the hand of the proud, who have laid snares for me; let the wicked fall into their nets, while I pass on.

[Psalm 142] With my voice I cried to the Lord; with my voice I besought the Lord and poured out my prayer before him; I showed him my affliction, when my spirit was troubled, but you know my path.

In the way of my walking they have laid a snare for me; I look to the right and see none that knows me; the way of escape has gone from me and there is none who cares for my soul. I cried to you and said: you are my hope and my portion in the land of the living.

Hear my petition because I am brought very low; deliver me from my persecutors because they are too strong for me. Lead me forth from prison that I may give thanks to your name: your just ones shall have hope when you shall reward me.

[Psalm 119, 105-112] **Your word is a lamp to my feet and light to my path; I have sworn and am resolved to keep the judgments of your justice. I am greatly brought low, Lord, give me life according to your word; be pleased with the words of my mouth, Lord, and teach me your judgments.**

My soul is ever in my hands, and I have not forgotten your law; sinners have laid snares for me and I have not strayed from your commands. I shall inherit your testimony for ever because it is dear to my heart; I have turned my heart to do your commands for ever in truth.

[Psalm 117] **Praise the Lord, all your nations; praise him, all you peoples; for his grace is strong over us, truly the Lord is forever. And to you belongs praise, O God. Barekmor.**

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(En naadha nin krupa ninne...)

1. By Your grace, You were inclined
to descend to us sinners
By Your grace, pity Your Church
which clings to the wings of Your Cross

2. Christ who rose up from the dead
in pow-er and great glory
By your mercy, raise us, Lord
from the abyss of foul deeds

3. On this noble, holy day
Of Your Resurrection, Lord
Grant remission of our debts
So that we may praise Your grace

4. Cherubim guarded Eden
in which the tree of life grew
and Watchers guarded the tomb
from which Christ the King came forth

5. Churches and monasteries
sing praise, rejoice, and glory
in the resurrection of
Christ the King upon this day. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

6. Christ, by Your Resurrection
you gladdened the departed
By it, gladden us, O Lord
And raise us to Your right hand...*Staumen Kalos. Kurielaison*

QOLO

(Naadhan mrutharidayil urappi chaadathe...)

1. In the house of death, our Lord consoled Adam:
"Do not grieve that you had transgressed the commandment
For the sins and offenses you committed
I was beaten in order to save you from death
You wore leaves - for you were naked
Naked they - hung me on the tree
and the Father was pleased by the blood which I shed...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. O Holy Church, rejoice for Christ is Risen
He resurrected from the tomb on - the third day
By His death, He trampled death ending our death
By the lance which pierced Him, He turned the Cherub's lance
He dissolved - the tomb's corruption
He gave life - through resurrection
He endured all these things and saved us from error

People: Unto the ages of ages and forevermore.

3. Let us beseech Christ for all the departed
Who ate his body and drank his life-giving blood
That the darkness of sin not reign over them -
over their souls and their spirits in the Kingdom
Lord receive - the spirits of those
who confessed - You and Your Passion
Call to them and raise them up at your right hand side

Lord have mercy upon us and help us.

QOLO

(Nin murivukaleeten mooron manamen naadha...)

1. The fragrance of Chrism rose from Your wounds, O Lord
Your lips are like the threads of the finest scarlet (Sol 4:3)
I sought You and - guards surrounded me
From them I ran - unto Golgotha
There I saw Your side pierced and Your blood flowing out
Astonished I cried, "Glory - to You for You have
Halleluiaah - saved us by Your Cross"...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. Your beauty, O Son of God, has enchanted me
How shall I ever find the words to sing to you?
On high You sit - at the Father's right
In the depths You - were between two thieves
Your grave is laid in Sheol - Your throne in heaven
In the heights and depths, the men and Watchers cry out:
Halleluiaah - "Glory to You Lord!"

People: Unto the ages of ages and forevermore.

3. Lord, remember and grant rest to our departed
Who put you on in baptism and received You
From the altar - they ate your body
and drank from the - cup of salvation
May they rejoice in the Kingdom with Abraham
and at Your right hand may they cry, "Glory to You".
Halleluiah - Grant them rest O Lord!

GOSPEL

Halleluiah, Halleluiah...

Deacon: Barekmor With stillness, fear and purity, let us give heed and listen to the good news of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

Priest: + Peace be unto you all.

People: Make us worthy, O Lord God, with Thy Spirit

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, The lifegiving proclamation from St. (Matthew/John) the Apostle, who preaches the good news of life and salvation to the world.

OR

Priest: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, The lifegiving proclamation from St. (Mark/Luke), the Evangelist who publishes the good news of life and salvation to the world.

People: Blessed is he who has come and is to come: Glory be to Him who sent Him for our salvation, and may His mercy be upon us all, forever.

Priest: Now, in the time of the Dispensation of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of Life, + God who took flesh of the Holy Virgin Mary, these things thus came to pass.

People: We believe and confess

(The Priest reads the Gospel, and blesses the congregation by saying...)

Priest: Peace be unto you all.

QUQLION

(Makalilappan...)

As a father shows mercy to his children Halleluiah
So the Lord shows mercy to those - who - fear him

As for man his days are like grass Halleluiah
Like the flower of the field - so he blooms. *Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

EQBO

(Sharanaathale...)

May Your living voice awake
Your servants who slept in hope
and trusted in your mercy
From the graves to paradise
Stoumen kalos Kurielaison

QOLO

(Rakshakane nin gaathrathe...)

1. O Savior, raise up the dead - who ate Your Flesh
And drank Your Blood, the Chalice of Salvation
Raise them up from the grave without corruption
And clothe them in glory, those who wait - for You...*Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. The Son of the King who gives life to the dead
will be carried above the clouds of beauty
The righteous who hear the trumpet before him
will be clothed in glorious garments and meet him

Lord have mercy upon us and help us.

BOU'THO of MOR JACOB

(Udhanathaal than sabhaye veendonaam puthra...)

1. Son who by Your resurrection redeemed Your Church
By it grant her and her children Your peace, O Lord

2. May Your peace stand guard at the corners of the Church
May Your love be a high fortress that protects her

3. O Lord, may Your peace guard her doors with diligence
May all those who come and cross its threshold find peace

4. Praise to the Father, who built His Church and keeps it;
Worship to the Son whose death made a feast for her;

5. Thanks be to the Spirit who gathers and fills her
with praises from all people to the risen Son

6. Grant Your peace, which reconciled both heaven and earth,
to Your Church and keep her by Your Resurrection

(Shudhan nee aloho)

Holy art Thou, O God

Holy art Thou, Almighty,

Holy art Thou, Immortal,

†Crucified for us Have mercy on us. *(Repeat Thrice)*

Lord, have mercy upon us,
Lord be kind and have mercy,
Lord, accept our service and pray'rs;
Have mercy on us.

Glory be to Thee, O God!
Glory to Thee, Creator,
Glory to Thee, Christ the King
Who pities His sinful servants. Barekmor

Our Father, who art in heaven...

COMPLINE of QYOMTO

Qaumo...p.

QOLO
(*Njan anchunen...*)

I am afraid for my sins
That they may be - a wall which keeps me
 from the - Garden of delight
 which is - kept for all the saints
Rescue me, O Lord, from hell
and where You will - there, Lord, let me dwell. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
People: Unto the ages of ages and forevermore.

Glory to You Christ our King
Who opens doors - to those who repent
 I am - a sinner who begs
 of You, - Giver of good things
Gladden my heart by Your grace
that I may sing - as a harp to You

Lord have mercy upon us and help us

BOU'TO of MOR BALAI
(*Dushtanmaaril karunyam...*)

1. Lord, who has mercy even on sinners
Have mercy on us on Your Judgement Day!
2. At Your door O Lord, afflicted ones knock
Answer their requests in Your compassion
3. Father in heaven, we do beseech You!
Accept our service - have mercy on us.
4. Lord of those above! Hope of those below!
Accept this service - have mer-cy on us

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Psalms of Compline

[Psalm 91] Barekmor. He sits under the protection of the Most High and glories in the shelter of God.

Barekmor. I said to the Lord, my trust is in you, God is my refuge in whom I trust.

He shall deliver you from the snare, which makes you stumble and from talk of vain things.

He will keep you safe under his feathers and you shall be protected beneath his wings, his truth shall enclose you as an armor.

You shall not be afraid of the terror of the night or of the arrow, which flies by day.

Or of the word which walks in the darkness or of the spirit that wastes at midday.

Thousands shall fall at your side and ten thousand at your right hand, but it shall not come near you

But with your eyes alone you shall see; you shall see the reward of the wicked

Because you, O Lord, are my trust, You have made your dwelling in the heights

Evil shall not come near you, affliction shall not come near your tent

Because he has commanded his angels concerning you; that they should keep you in all your ways

And receive you in their arms; that you may not stumble with your foot

You shall tread upon the asp and the basilisk; You shall tread upon the lion and the dragon

Because he has cried to me, I will deliver him and strengthen him, because he has known my name

He shall call upon me and I will answer him, I will be with him in distress. I will strengthen him and honor him;

I will satisfy him with length of days and I will show him my salvation

[Psalm 121] I have lifted up my eyes to the hills from whence will come my help,

My help is from the Lord, who made heaven and earth

He will not suffer your foot to slip, your guardian shall not sleep.

Indeed, He neither slumbers nor sleeps, the guardian of Israel.

The Lord is your guardian. The Lord shall shelter you with his right hand

By day the sun shall not harm you, nor the moon by night,

The Lord shall guard your going out and your coming in. From henceforth and forevermore.

And to you belongs the praise, O God. Barekmor.

+ *Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.*

Halleluiah, Halleluiah, Halleluiah. Unto the ages of ages and forevermore.

Prayer of Mor Severus

**He who dwells under the protection of the Most High, / beneath the shadow of the wings of
Your loving kindness**

Protect us, O Lord, and have mercy upon us; / You who hear all, / hear the **prayer** of your
servants in Your loving-kindness

**Grant us, O Christ our Savior, / an evening full of peace and a night of holiness, / for you are
the king of glory.**

Our eyes are turned to you, / pardon our offences and our sins; / Have mercy upon us / both in
this world and in the world to come;

**O Lord, / may your mercy protect us / and your grace rest upon our faces; / may your Cross
guard us from the evil one and his powers.**

May your right hand rest upon us / all the days of our life, / and your peace reign among us
/ and give hope and salvation to the souls / of those who **pray** to you.

By the **prayer of Mary who bore You and of all Your saints, / pardon me and have mercy on
me, O God. Amin.**

Praise of the Cherubim

We make the sign of the Cross and kneel as we pray, "Blessed is the glory..."

† **Blessed is the glory of the Lord, from His place forever!**

† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever!

† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever and ever!

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;

Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Holy art Thou and glorious for ever

Holy art Thou and glorious for ever

Holy art Thou and blessed is thy name, forever and ever.

Glory be to Thee, O Lord.

Glory be to Thee, O Lord;
Glory be to Thee, ever our hope. Barekmor.

Our Father who art in Heaven...

NICENE CREED

We make the sign of the cross and kneel three times when we recall Christ's Incarnation, Crucifixion, and Resurrection.

We believe in one true God, the Father Almighty / Maker of heaven and earth / and of all things visible and invisible. And in One Lord Jesus Christ / the Only-Begotten Son of God / begotten of the Father before all worlds / Light of Light / True God of True God / begotten, / not made / being of one essence with the Father / and by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation / came down from heaven

+And was incarnate of the Holy Spirit and of the Holy Virgin Mary / Mother of God / and became man,

+ And was crucified for us / in the days of Pontius Pilate / and suffered, and died, and was buried,

+And on the third day He rose again / according to His Will / and ascended into heaven / and sits at the right hand of His Father / and shall come again in His great glory / to judge both the living and the dead / whose kingdom shall have no end.

And in the one Living Holy Spirit / the life-giving Lord of all / Who proceeds from the Father / and Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified / who spoke through the prophets and the apostles. And in the One, Holy, Catholic and Apostolic Church. /

And we confess one baptism for the remission of sins / and we look for the resurrection of the dead / and the new life in the world to come. Amin.

Lord have mercy, Lord have mercy, Lord have mercy,

Lord, have mercy upon us,

Lord, be kind and have mercy,
Answer Lord, and have mercy.

Glory be to Thee, O Lord,

Glory be to Thee, O Lord,
Glory be to Thee, ever our hope. Barekmor.

I. INTERCESSION OF THE MOTHER OF GOD

PETHGOMO

(Ninnal Stuthiyodu...)

The King's daughter stands in glory
 Halleluiah w halleluiah,
 And the Queen at - Your right hand.

Leave your people and your father's house
 Halleluiah w halleluiah,
 For the King will desi-re your beauty.
 Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
 People: Unto to the ages of ages and forever more.

EQBO
(Bhakthar pukazhcha...)

O Pride of the faithful ones
 Offer pray'rs on our behalf
 To the Only Begotten
 That he have mercy on us
 Stoumen kalos. Kurielaison

QOLO

<p><i>(Mariammin Smaranam...)</i></p> <p>May Mary's Mem'ry Be for our blessing May her pray'r be a Stronghold for our souls Barekmor.</p> <p>Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit</p> <p>Behold, sweet fragrance Rises in the air For Virgin Mary The Theotokos</p> <p>Lord have mercy upon us and help us</p>	<p><i>(Mannamakalkayi...)</i></p> <p>Gabriel brought Peace to the Daughter - of David And said, "The Lord is with you, And shall <u>come</u> - forth from you Barekmor.</p> <p>Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit</p> <p>Like a ship, Mary carried, Adored, and honored The Captain - Who is the Lord Of all - creation Lord have mercy upon us and help us</p>	<p><i>(Sweekaranam nedi...)</i></p> <p>Virgin, chosen to be the Mother of God Through whom the curse was Uprooted - from Earth Pray to your Son that Peace and concord may be Poured upon His Church Throughout all the world Barekmor.</p> <p>Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit</p> <p>Glory to the Pow'r Who left the Cherubim And the Seraphim, Descending to dwell In the Virgin's womb; And He took flesh from her To save Adam's sons From Death and Satan</p>
---	---	---

		Lord have mercy upon us and help us
--	--	-------------------------------------

BO'UTHO

<i>(Moraneshu kurishum nin...)</i> By Your Cross, our Lord Jesus And the pray'r of Your Mother Keep from us all afflictions, Punishments, and rods of wrath.	<i>(Nirtheedaruthe parishudhe...)</i> O Holy One, do not cease Your intercession for us To your only Begotten That He have mercy on us
--	--

II. INTERCESSION OF THE SAINTS

PETHGOMO

(Tune : Nayavan panapole...)

The righteous shall flourish like a palm tree
Halleluiah
Like a cedar of Lebanon - he shall grow.

They shall flourish and be great in old age
Halleluiah
They shall be fruitful - and fragrant.
Barekmor.

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

People: Unto to the ages of ages and forever more.

EQBO

(Orupolingum...)

Your mem'ry O St. (Thomas)
be kept here and in Heaven
Let your pray'r be a help to
Those who honor your mem'ry
Stoumen kalos, Kurielaisan

QOLO

<i>(Bhag'yam nibiyarkum...)</i> Bless'd are the Prophets, And the Apostles. And the Martyrs at The Resurrection Barekmor Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit	<i>(Prarthanayin samayamithallo...)</i> Behold, the time of prayer, (O St. Thomas) Stand and intercede at the head of your flock Stretch forth your hand like Moses and bless all those Who hasten to the sound of your	<i>(Lokarkupakaram...)</i> Peace, O chosen one! Merchant of the universe; great treasury - who gives help to all Heal those who are sick Cleanse those with evil spirits By your pray'rs may - we
--	--	--

<p>Martyrs who desired To behold the Christ Earned wings, by the sword, And flew to the heights</p> <p>Lord have mercy upon us and help us</p>	<p>gentle voice Barekmor</p> <p>Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit</p> <p>Praise to the Father Who chose you, St. (Thomas) And to the Son Who honors your mem-ory Worshipped is the Holy Spirit Who crowns you By your pray'rs, may mercy be on us always</p> <p>Lord have mercy upon us and help us</p>	<p>receive mercy. Barekmor</p> <p>Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit</p> <p>Glory be to Christ At the Feast of St. (Thomas) Who worked for truth - and fulfilled justice; Who endured torments And kept vigil, fast, and pray'r For the hope of - everlasting life</p> <p>Lord have mercy upon us and help us</p>
--	--	---

BO'UTHO

<p><i>(Parishudhanmare Ningal...)</i></p> <p>Pray for us, O Holy Saints to Him Whose will you fulfilled, Keep from us all afflictions, Punishments, and rods of wrath.</p>	<p><i>(Mar Thoma salguna nidhiye...)</i></p> <p>O Resplendent St. (Thomas) May the concord of your Lord And His peace flow in the Church Which forever honors you</p>
--	---

INTERCESSION OF THE DEPARTED CLERGY

PETHGOMO

Your priests shall be clothed in righteousness and Your saints in glory
Halleluiah vu halleluiah
For Your servant, David's sake, / turn not away the face of Your - anointed

The Lord swore to David,/ "in truth I will not turn away from you
Halleluiah vu halleluiah
of the fruit of your body/ I will set up-on your throne"
Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
People: Unto to the ages of ages and forever more.

EQBO
(*Suchiyodu shudhya*)

May the feet which stood in the
Holy place in purity
tread the gates of Paradise
And abide with the angels
Stoumen Kalos, Kurieleison

QOLO
(*Nirmala madhbahayil...*)

O Lord, lead to Your Kingdom
with the angels of heaven,
those priests who have ministered
Your myst'ries at the altar.
Barekmor.

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

Son of God, forget them not,
Those priests who have served You well
Lord, grant them unveiled faces
on the day of Your coming.

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO
(*Achyaresha...*)

Christ Who is the - Lord of priests and - the great High-Priest
Pardon, O Lord, - Your priests who served - Your mysteries

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

Our Lord, have mercy upon us.
Our Lord, be kind and have mercy.
Our Lord, answer and have mercy.
Glory to Thee, our Lord.
Glory to Thee, our Lord.
Glory to Thee, our hope forever.

NIGHT VIGIL of QYOMTO

Introductory Prayer

† Glory be to the Father, Son, and Holy Spirit.

May His grace and mercy be upon us, weak and sinful, in both worlds forever and ever. Amin

Awaken us, Lord, from our sleep in the sloth of sin that we may praise your watchfulness, you who watch and do not sleep; give life to our death in the sleep of death and corruption, that we

may adore your compassion, you who live and do not die; grant us in the glorious company of the angels who praise you in heaven, to praise you and bless you in holiness, because you are praised and blessed in heaven and on earth, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

Psalms of Night

[Psalm 134] **Barekmor. Bless the Lord, all you servants of the Lord.**

Barekmor. You who stand by night in the house of the Lord.

Lift up your hands to the holy place and bless the Lord.

May the Lord bless you from Zion, he who made heaven and earth.

[Psalm 119, 169-176] **Let my praise enter before You, Lord, and give me life by Your word; let my cry enter before You, Lord, and deliver me by Your word.**

My tongue shall pour forth Your word, because all Your commands are just.

My lips shall speak Your praise when You have taught me Your commands; let Your hand help me because I have taken pleasure in Your commands.

My soul has longed for Your salvation and I have meditated on Your law; let my soul live and I will praise You and Your judgments shall help me.

I have gone astray like a lost sheep; seek for Your servant, because I have not forgotten all Your commands.

[Psalm 117] Praise the Lord, all you nations, praise Him, all you peoples; because His grace is strong over us, the Lord is truly forever. And to You belongs the praise, O God.

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Nammude rakshakanam)

1. Together we rise – from our slumber
And we sing praise
To our Savior who rose up – from the tomb on this morning
2. On this great Sunday – Our Lord Jesus Christ
Rose from the tomb
All the children of the Church – praise the Lord of creation
3. Upon this third day – the Messiah who
Resurrected

Saved us from the pit of sin – and delivered us from death

4. Like prophet Jonah – the Lord spent three days
Within the earth
And on the third day the Lord – resurrected from the grave. Barekmor

*Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
People: Unto to the ages of ages and forever more.*

5. Let us sing praises – to the Son of God
Who rose from the tomb;
He who has no beginning – nor end triumphed over death

Kurielaison, Kurielaison, Kurielaison

1st QAUMO

EQBO

(Naadha sabhaye qymthayaal...)

Praise to the Lord who gladdened
The Church by His resurrection

Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

*Lord have mercy upon us
Lord be kind and have mercy upon us
Lord answer us and have mercy upon us*

*Glory be to Thee O God
Glory be to Thee O God
Glory be to Thee, our hope forever. Barekmor*

Our Father, who art in heaven...

QOLO

(Vinulakin arachanmaar...)

1. The King of heav'n and earth – founded his holy church
And he made his abode –within her foundation
Let all who desire – to approach the Lord God
Come to the Holy Church – for the Lord dwells therein
Halleluiah – Halleluiah
Pour your blessings on us – you who founded the Church. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

People: Unto to the ages of ages and forevermore.

2. The one Holy Church is – the bride of Christ our Lord
She is likened unto – the blissful Paradise
Within her is granted – the Holy Baptism
She houses the altar – and bones of the martyrs
Halleluiah – Halleluiah
There the priests distribute – the medicine of life

Lord have mercy upon us and help us

BOU'THO of MOR JACOB

1. Son, who raised and delivered your church from error
Grant her your peace by your blessed resurrection

2. The legions of light rose in honor of the King;
Gabr-iel's company exulted before Him

3. The assembly on high came to see the Watcher
Who slept, awoke, and rose up at his own pleasure

4. Glory to the hidden one who revealed himself
who suffered and died in the flesh and rose from death

5. The living and the departed shall confess you,
And your Father above and your Holy Spirit

6. May the peace which granted peace in heav'n and on earth
Preserve your church, O Lord, by your resurrection

Praise of the Cherubim

(Prayed at the conclusion of the First and Second Qaumo of Lilio)

† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever!

† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever!

† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever and ever!

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;

Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Holy art Thou and glorious for ever

Holy art Thou and glorious for ever

Holy art Thou and blessed is thy name, forever and ever.

Glory be to Thee, O Lord.

Glory be to Thee, O Lord;

Glory be to Thee, ever our hope. Barekmor.

Our Father who art in Heaven...

2nd QAUMO

EQBO

(Vaagdanam pol jeevan...)

Blessed is Christ – who received life again
As he promised and gladdened creation

Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

*Lord have mercy upon us
Lord be kind and have mercy upon us
Lord answer us and have mercy upon us*

*Glory be to Thee O God
Glory be to Thee O God
Glory be to Thee, our hope forever. Barekmor*

Our Father, who art in heaven...

QOLO

(Krushil thookichasehiyone nee...)

1. O Christ, we praise you – because you destroyed
That Jerusalem – which crucified your body
You took the church as your bride
Therefore she praises your name
Along with all the nations
Because of – your resurrection. *Barekmor*

*Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
People: Unto to the ages of ages and forever more.*

2. Those women ran to – the tomb of our Lord
They beheld angels – all adorned in white garments
Those women hastened to them
And the angels responded:
“He who was kept in the tomb
stands up like – a bolt of lightning

Lord have mercy upon us and help us

BOU'THO of MOR EPHREM

1. Lord have mercy upon us
And pity upon the dead
Lord, by your resurrection
You delivered us from sin

2. The accursed ones sealed him

That hero, within a grave -
He who holds the ends of earth -
And he arose like lightning

3. The Lord broke open the tomb
And like a swimmer went forth
Whether he went up or down
His passage does not reveal

4. Lord have mercy upon us
And pity upon the dead
Lord, by your resurrection
You delivered us from sin

Praise of the Cherubim

(Prayed at the conclusion of the First and Second Qaumo of Lilio)

† **Blessed is the glory of the Lord, from His place forever!**
† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever!
† Blessed is the glory of the Lord, from His place forever and ever!

Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
Holy and glorious Trinity, have mercy upon us;
Holy and glorious Trinity, have compassion and mercy upon us.

Holy art Thou and glorious for ever
Holy art Thou and glorious for ever
Holy art Thou and blessed is thy name, forever and ever.

Glory be to Thee, O Lord.
Glory be to Thee, O Lord;
Glory be to Thee, ever our hope. Barekmor.

Our Father who art in Heaven...

3rd QAUMO

EQBO

(Karthave nalkashwaasam)

Give rest to our departed - in your glor-ious abodes
Lord, give rest to them - and mercy to us
While you forgive and blot out - the faults of us and of them

Kurieleison, Kurieleison, Kurieleison

*Lord have mercy upon us
Lord be kind and have mercy upon us
Lord answer us and have mercy upon us*

*Glory be to Thee O God
Glory be to Thee O God
Glory be to Thee, our hope forever. Barekmor*

Our Father, who art in heaven...

QOLO

(Karthave ashwasam nalk'...)

Give rest to them, Lord

1. Our fathers and our brethren – have departed from this life
'til resurrection – comes for those who sleep
Give rest, O Lord, to their souls in abodes of light
May their bones quicken on the day of their mem'ry
When your command raises up
All the children of Adam
May they be clothed with glory, - enter the bridal chamber
And offer praises – to you, their Savior. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

People: Unto to the ages of ages and forevermore.

2. Blessed is he for whom the – living here make off-erings¹
His memory is – written in heaven
If Moses wrote the tribe's names on tables of stone
That they might have eternal mem'ry before God
Lord, on the host full of life
Record the names of your dead
That they may be remembered – in the Church and in heaven
And when the Lord comes – they rejoice with him

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO of MOR BALAI

Renew your creatures by *(the)* resurrection,
Your servants who have rested in your hope

O Lord, give rest and pardon to the dead
Who sleep in your hope and who await you

In the bosom of Abraham, Isaac,
And Jacob, give rest, Lord, to your servants

Their bodies and souls shall cry together
Bless'd is He who comes and raises the dead

4th Qaumo

† Halleluiah, halleluiah, halleluiah! Glory to you, O God! (3x)

Be compassionate towards us in your mercy, O God of compassion; in our sacrifices and our prayers we make memory of our fathers who taught us while they were alive, to be children of God; O Son of God, raise them up in the heavenly kingdom with the just and the righteous in the world, which does not pass away.

Song of Mary

Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior because He has looked upon the lowliness of His handmaid; for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

Because He who is mighty has done great things for me and holy is His name. And His mercy is from generation to generation on those who fear Him.

He has won victory with His arm, He has scattered the proud in the conceit of their heart. He has put down the mighty from their thrones, and has exalted the lowly.

He has filled the hungry with good things and the rich He has sent empty away. He has given help to Israel, His servant, mindful of His mercy even as he spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever...*Barekmor*

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore. Amin

MAWRBO

(Ha nin bhagyam Daveedin...)

1. Blessed – are you, Mary, daughter of David
Who were counted worthy to bear our God
And he – took flesh from you to save Adam's race
2. Blessed – are you Mother of God on whose feast
The Church with all her children rejoices
And sings – praise to the Lord who magnified you.
3. Prophets – holy apostles, blessed martyrs
Just men, priests, and all you saints, pray to Christ
That he - may have mercy on all by your prayers
4. O Christ – King of Glory, give rest by your grace
and make memory of the departed
who took – your flesh and blood and slept in your hope...*Barekmor*

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore. Amin

5. Let us – praise the Father and worship the Son
And offer thanks to the Holy Spirit
One God – to Him belongs glory now and forever

[Psalm 133] **How good and fair it is. For brethren to dwell together in unity.**

Let the oil which descends upon the head and upon the beard. Even the beard of Aaron, and descends to the hem of his robe. Like the dew of Hermon which descends on the mountain of Zion. Because there the Lord promised a blessing life forevermore.

Eniyono

Let us make memory of Mary and may she help us by her prayers.

Let us make memory of the just and may they help us by their prayers.

Prophets, apostles and martyrs, may your prayer be a stronghold to us.

Make us worthy, Lord, of the harbour of Your martyrs and of the dwelling of your friends.

Compassionate and full of mercy, on the day of Your judgment, have mercy on us.

Blessed is He who does not keep His mercy from the sinner who calls upon Him. Barekmor.

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit. Make a good memory, Lord, of the children of the faithful Church.

People: Unto the ages of ages and forevermore. And let them stand at Your right hand on the day when Your majesty appears.

Alternate Eniyono

At all times and at all seasons, virgin Mother of God may Your prayer be a stronghold for us.

By the prayers of Your saints keep from us the evil one who at all times lays snares for us.

Jesus, our Lord, and our God, may Your Cross be a stronghold for us and may we be protected beneath it.

Jesus, Word of God, guard the living by Your Cross and pardon the dead in Your mercy.

On all the days of our life let us thank and worship and praise the Father, the Son and the Holy Spirit.

Our God, full of mercy, on the great day when You come, raise us up at Your right hand.

You who have made us worthy to sing praise to You at this time make us worthy to inherit Your kingdom.

May Your mercy be upon us, Lord, Lord of our death and our life, have mercy on our souls.

Lord, have mercy upon us and help us.

Psalms of Night

[Psalm 148] Awake, you that sleep, and rise and sing praise. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the heights.

Praise Him, all His angels; praise Him, all his hosts.

Praise Him, sun and moon; praise Him, all stars of light; praise Him, heaven of heavens, and the waters above the heavens: let them praise the name of the Lord.

For He spoke and they were made, He commanded and they were created; He established them forever and ever, He gave them a law, which shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, sea-monsters and all depths; fire and hail, snow and mist, stormy winds that fulfill His word.

Mountains and all hills, fruit trees and all cedars; wild beasts and all cattle, creeping things and birds that fly.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth: young men too and maidens, old men and boys: let them praise the name of the Lord.

For His name alone is exalted; His praise is on earth and in heaven, and He has lifted up the horn of His people; praise for all the just, the children of Israel, the people who draw near to Him.

[Psalm 149] Praise the Lord with a new praise in the assembly of the just; let Israel be glad in her Maker, let the children of Zion rejoice in their King.

Let them praise His name with the timbrel and the drum, let them sing to Him with the harp: for the Lord takes pleasure in His people, and gives salvation to the poor.

Let the just exult in glory, let them praise Him on their beds: let the high praises of God be in their throats, and two-edged swords in their hands.

To execute vengeance on the nations, and to rebuke the peoples; to bind their kings with chains, their nobles with fetters of iron, to execute on them the judgment which is written: that is the glory of the just.

[Psalms 150] Praise the Lord in His holy place, praise Him in the firmament of His strength.

Praise Him for His mighty deeds, praise Him for His abounding greatness, praise Him with the sound of the trumpet, praise Him with lyre and harp.

Praise Him with the timbrel and the drum, praise Him with the soft strings, praise Him with the loud cymbals; praise Him with the sound of the voice; let everything that has breath praise the Lord.

[Psalm 117] Praise the Lord, all you nations; praise Him, all you peoples. For His grace is strong over us, truly the Lord is forever.

And to you belongs the praise, O God. Barekmor.

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

Praise to the Holy Trinity!

Praise to the Holy Trinity!

We praise the glorious Trinity, self-existent and eternal; and to You belongs the praise, O God, at all times.

I. INTERCESSION OF THE MOTHER OF GOD

PETHGOMO

(Ninnal Stuthiyodu...)

The King's daughter stands in glory
Halleluiah w halleluiah,
And the Queen at - Your right hand.

Leave your people and your father's house
Halleluiah w halleluiah,
For the King will desi-re your beauty.
Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

People: Unto to the ages of ages and forever more.

EQBO

(Bhakthar pukazhcha...)

O Pride of the faithful ones
Offer pray'rs on our behalf
To the Only Begotten
That he have mercy on us
Stoumen kalos. Kurielaison

QOLO

(Deivathin maatha...)

May mem'ry be made of the Mother of God
With the Prophets, Apostles, and the Martyrs
And the Children of the Church upon the earth
May Good mem'ry be made now and forever. Barekmor.

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

Glory to the Son of God Who willed to come
From the womb of the Blessed Virgin Mary
And saved the people from error, by His Birth
exalting her mem'ry; may her pray'rs help us.

Lord have mercy upon us and help us.

II. INTERCESSION OF THE SAINTS

PETHGOMO

(Tune : Nayavan panapole...)

The righteous shall flourish like a palm tree
Halleluiah
Like a cedar of Lebanon - he shall grow.

They shall flourish and be great in old age
Halleluiah
They shall be fruitful - and fragrant.
Barekmor.

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

People: Unto to the ages of ages and forever more.

EQBO

(Orupolingum...)

Your mem'ry O St. (Thomas)
be kept here and in Heaven
Let your pray'r be a help to
Those who honor your mem'ry
Stoumen kalos, Kurielaison

QOLO

(Prarthanayin samayamithallo...)

Behold, the time of prayer, (O St. Thomas)
Stand and intercede at the head of your flock
Stretch forth your hand like Moses and bless all those
Who hasten to the sound of your gentle voice Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

Praise to the Father Who chose you, St. (Thomas)
And to the Son Who honors your mem-ory
Worshipped is the Holy Spirit Who crowns you
By your pray'rs, may mercy be on us always

Lord have mercy upon us and help us

III. INTERCESSION OF THE FAITHFUL DEPARTED

PETHGOMO
(Makalilappan...)

As a father shows mercy to his children
Halleluiah
So the Lord shows mercy to those – who fear him

As for man, his days are like grass,
Halleluiah
Like the flower of the field – so he blooms
Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit
People: Unto to the ages of ages and forever more.

EQBO
(Sharanathale...)

May Your Living voice awake
Your servants who slept in hope
And trusted in Your mercy
From the graves to Paradise
Stoumen kalos, Kurielaison.

QOLO
(Rakshakane nin gathrathe...)

O Savior, raise up the dead who ate Your Flesh
And drank Your Blood, the Chalice of Salvation
Raise them up from the grave without corruption
And clothe them in glory, those who wait – for You
Barekmor.

Priest: Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

The Son of the King who gives life to the dead
will be carried above the clouds of beauty
The righteous who hear the trumpet before him
will be clothed in glorious garments and meet him

Lord have mercy upon us and help us

BO'UTHO
(Karthave krupa cheyenamai)

Lord have mercy upon us
By Your mother's and saints' pray'rs

May the angel who brought peace
And announced to the virgin
Come and say to us that God

Is reconciled with us all

May the angel who sprinkled
Dew on the three holy youths
Sprinkle the dew of mercy
On the bones of all the dead

Lord have mercy upon us
By Your mother's and saints' pray'rs
Forgive all our offences
And absolve our departed

Hymn of the Angels

As the angels and archangels on high in heaven sing praise, so we poor children of earth sing praise and say:

At all times and at all seasons, Glory to God in the heights and on earth, peace and tranquility and good hope for the sons of men.

We praise You, we bless You, we worship You, we raise up a hymn of praise to You.

We give thanks to You because of Your great glory, Lord our creator, king of heaven, God the Father almighty.

Lord God, only Son, Jesus Christ, with the Holy Spirit,

Lord God, Lamb of God, Son and Word of the Father, who take away, or rather have taken away, the sin of the world have mercy upon us.

You who take away, or rather have taken away, the sin of the world, incline Your ear to us and receive our prayers; You who sit in glory at the right hand of the Father, have compassion on us.

Because You only are holy, You only Lord Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amin.

At all times and all the days of my life, I will bless and praise Your name, which is holy and blessed forever, and which remains forever and ever.

Blessed are You, Lord almighty, God of our fathers, and Your name is blessed and glorified in praise forever.

To You belongs glory, to You belongs praise, to You belongs honor, God of all, Father of truth, with the only Son and living Holy Spirit, now and always forever. Amin.

Concluding Prayer

Lord Jesus Christ, close not the door of Thy mercy upon our faces.

We confess that we are sinners. Have mercy upon us. O Lord, Thy love for us did make Thee to come down to us from Thy place, that by Thy death our death might be abolished. Have mercy upon us. Amin.

MATINS of QYOMTO

Qaumo

Introductory Prayer

Celebrant: † **Glory be to the Father, Son, and Holy Spirit.**

People: May His grace and mercy be upon us, weak and sinful, in both worlds forever and ever.
Amin

Celebrant: [From the Common] Creator of the morning, who drive out the darkness and bring light and joy to the creation, create in us habits of virtue and drive from us all the darkness of sin; give us light and joy by the glorious rays of your grace, Lord our God, forever. Amin.

Psalm of Matins

[Psalm 51] **Have mercy on me, O God, in your loving kindness; in the abundance of your mercy blot out my sin.**

Wash me thoroughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against you only have I sinned and done evil in your sight, that you may be justified in your words and vindicated in your judgment. For I was born in guilt and in sin did my mother conceive me.

But you take pleasure in truth and you have made known to me the secrets of your wisdom. Sprinkle me with your hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of your joy and gladness, and the bones, which have been humbled shall rejoice. Turn away your face from my sins and blot out all my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew your steadfast spirit within me. Do not cast me from your presence and take not your holy spirit from me.

But restore to me your joy and your salvation and let your glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked your way and sinners may return to you.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation and my tongue shall praise your justice. O Lord, open my lips and my mouth shall sing your praise.

For you do not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings you are not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise.

Do good in your good pleasure to Zion and build up the walls of Jerusalem. Then shall you be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt-offerings; then shall they offer bullocks upon your altar.

And to you belongs the praise, O God. Barekmor.

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Mahimayoda kabareenapura...)

1. Blessed is the Light from Light: / Jesus, our Lord God
Who rose with glory and en/lightened creation

2. Simon Peter and John ran / to the tomb of Christ
And there they sang praises and / returned rejoicing

3. Today on this holy day, / the first-born of days
The First-born rose from death and / raised the earthly ones

4. Today the monasteries / and churches rejoice
For Christ rose and put to shame / His crucifers

5. Today the spirits of the / departed rejoice
For Christ has sprinkled the dew / of mercy on them...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

6. Our Lord has said, "All who con/ fess me shall not die"
We have confessed You. Raise us / to life by Your grace

[Psalm 63] My God, you are my God, I will seek you.

My soul thirsts for you and my flesh seeks for you like the thirsty earth, which is parched and begging for water.

So have I looked for you in truth, that I may see your power and your glory.

Because your loving-kindness is better than life and my lips shall praise you.

So I will bless you while I live and will lift up my hands in your name.

My soul shall be enriched as with marrow and fat and my mouth shall praise you with lips of praise.

I have remembered you upon my bed and in the nighttime I have meditated on you.

For you have been my helper and in the shadow of your wings is my protection.

My soul follows after you and your right hand upholds me.

Those who seek to destroy my soul shall enter into the lower parts of the earth.

They shall be delivered over to the sword and shall be food for foxes; but the king shall rejoice in God.

Everyone who swears by him shall glory, but the mouth of those who speak lies shall be stopped.

And to you belongs the praise, O God. Barekmor.

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Deivamuyarthu mahathwathodai...)

1. God rose from the dead in glory and raised to life
Adam and all his children
The angels praised their creator, the guards trembled,
And the earth was enlightened
2. Today, Simon Peter with John ran to the tomb
of our Lord and our Savior
Today, Jacob rejoiced and Thomas exulted
Matthew was glad and sang praise
3. The Good Shepherd descended to Sheol and saved
His Church from idolatry
In glory He rose up like the Mighty One, and
saved Her from her enemies
4. Today the Lord awoke from death like a warrior
who has shaken off his wine (Ps. 78:65)
He killed death, demolished Sheol, and made it a
footstool for all generations
5. Today God rose up from the dead and terrified
those who stood guard at His tomb
They cried out in Jerusalem "Christ is risen!"
And shamed His crucifers. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and for ever more.

6. The righteous ones who slept awaiting your coming
Have today raised up their heads
They mourned until they saw Your light which gladdened them

and they sang praise to Your grace

[Psalm 19] The heavens declare the glory of God and the firmament proclaims His handiwork. Day to day brings forth speech; night to night declares knowledge;

There is no speech, nor are their words; their voice is not heard. Yet their good tidings go out through all the earth, and their words to the end of the world.

In the heavens, He has set His tent for the sun, which comes out like a bridegroom leaving his chamber; it will rejoice like a strong man to run his course.

Its departure is from the end of the heavens while its repose is at the end of the heavens. And there is nothing hid from its heat.

The law of the Lord is flawless and it turns the soul. The testimony of the Lord is trustworthy and makes infants wise. The commandments of the Lord are right and they make the heart rejoice. The precepts of the Lord are chosen and they illumine the eyes.

The fear of the Lord is pure and it endures forever. The judgments of the Lord are true and are more righteous than all. They are more desirable than gold and even than precious stones. They are sweeter than honey and the drippings of the honeycomb

Moreover, your servant will be warned by them; If He keeps them, he will be greatly rewarded. Who can discern their errors? Clear me from hidden faults.

Keep back your servant from iniquity, lest the evil doers have dominion over me. And I shall be purified from my sins. O Lord, my helper and Savior, let the words of my mouth be according to Your will and the meditation of my heart be acceptable before You.

And to You belongs praise, O God...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Mashiha jeevichezhunettu...)

1. Let the Church, the bride of Christ
Sing praise to the Living One
Who was killed and rose to life
Thus putting the guards to shame
2. On Sunday, Simon Peter
And John ran to see the tomb
To confirm what they had heard
That their Master had risen
3. Reconcile with us, today,
The day of Resurrection
and forgive our offences
By Your great loving kindness

4. Churches and monasteries
Offer praise this holy day
and sing glory and rejoice
in the Son's resurrection. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
People: Unto the ages of ages and for ever more.

5. God descended to Sheol
to raise the corrupt image
and renew fallen Adam
who decayed and became old

[Isaiah 42:10-13, 45:8] Sing to the Lord a new song, His praise from the ends of the earth! Let those who go down to the sea in its fullness, let the islands and their inhabitants praise the Lord!

Let the desert and its villages rejoice! Let Kedar be meadows; let the inhabitants of steep rocks praise Him! Let them shout from the top of mountains. Let them give glory to the Lord and declare His glory in the islands!

The Lord will go forth like a mighty man and like a warrior, He stirs up His fury; He will cry out and become mighty and will kill His enemies;

Let the clouds rain down righteousness; let the earth open and let salvation increase; and let righteousness sprout forth altogether. I am the Lord who created them...*Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO
(*Innal nin kabarinkal...*)

1. Today the angels in white garb descended to Your tomb
There they announced / the glorious re/surrection to/ the women who /
brought incense and spi-ces with them

2. Today we sing praise to Him who tasted death by His will
And who raised our / race from the fall/
And joined us with / those above so
that we might rejoice - with them all

3. On Sunday, angels stood at the tomb adorned in white garb
One of them rolled / the stone away / and sat on it / and announced to /
the women that Christ - is risen. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
People: Unto the ages of ages and for ever more.

4. Today angels rejoice at your resurrection O Lord

Simon sings praise / and John exults /
For the women / announced to them /
of Your glorious re-surrection

[Luke 1:46-55] Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior because He has looked upon the lowliness of His handmaid; for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

Because He who is mighty has done great things for me and holy is His name. And His mercy is from generation to generation on those who fear Him.

He has won victory with His arm, He has scattered the proud in the conceit of their heart. He has put down the mighty from their thrones, and has exalted the lowly.

He has filled the hungry with good things and the rich He has sent empty away. He has given help to Israel, His servant, mindful of His mercy even as he spoke to our fathers, to Abraham and his seed forever...*Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Than mruthiyalazhakake...)

1. With voices befitting God,
We, the earthly ones, sing praise
To you who redeemed our race
from Satan's oppression and
Who by Your death put to death
the death that corrupts beauty. *Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

2. O chosen and holy Church
Gather your children for pray'r
Praise and glorify the Son
Who redeemed You by His Cross
With voices befitting God
We all sing praises to You

[Psalm 113] Praise you servants of the Lord, praise the name of the Lord.

May the Lord's name be blessed forever and forever.

From the rising of the sun to its setting great is the name of the Lord.

The Lord is high above all peoples and his glory is above the heavens.

Who is like the Lord, our God, who sits on high and looks upon the depths in heaven and on earth?

He raises up the poor from the dunghill and makes him sit with the princes of the people.

He makes the barren woman keep house and be a joyful mother of children. *And to you belongs the praise, O God. Barekmor.*

Priest: † Glory to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Maanavar vaanor mun mun nin...)

1. Angels and men worship you
Before your great majesty.
Abundantly merciful,
Lord, to you befits glory

2. On the first day of the week
The doors of heaven opened
Hope and consolation came
for those sleeping in the dust

3. The creation rejoices
in Your Resurrection Lord
The departed in the tombs
Whom you visited praise You. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and for ever more.

4. On this holy day of the
Resurrection of the Christ
The Only Begotten rose
The Earth and heaven rejoiced

ALTERNATE ENIYONO

(Yoodanmar kurishil thooki...)

1. The Jews- condemned, crucified and placed
Christ inside the tomb
They feared - that He might rise to life, which
would put them to shame
Halleluiah Halleluiah

2. They en-tombed the Mighty One who holds
the ends of the earth
But like -lightening He came forth without
breaking the tomb's seal
Halleluiah Halleluiah

3. The Son - came to the vineyard seeking -
fruit from the workers
But they - seized and killed their Lord to take -

His inheritance
Halleluiah Halleluiah. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

4. Our Lord came to creation seeking
all those who were lost
But they - seized and entombed Him then He -
rose and shamed them all
Halleluiah Halleluiah

[Matthew 5:3-12] **Blessed are the poor in spirit, for the kingdom of heaven is theirs;**

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted;

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth;

Blessed are those who hunger and thirst for justice, for they shall be satisfied;

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy;

Blessed are the pure in heart, for they shall see God;

Blessed are the peacemakers, for they shall be called the children of God;

Blessed are those who suffer persecution for the sake of justice, for theirs is the kingdom of heaven;

Blessed are you when men reproach you and persecute you and, speaking falsely, say all manner of evil against you for my sake. Rejoice and be glad because your reward is great in heaven...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and forevermore.

ENIYONO

(Naadha nin rajya...)

1. Lord, remember us - when you come in the great glory of - Your Kingdom, O Son of God
2. Make us worthy, Lord, - along with the thief of your Kingdom - May we rejoice and sing praise
3. Raise us, Christ our King - to Your right-hand side
Along with the thief - who had believed in You, Lord
4. Lord, make us worthy - to inherit Your Kingdom above - with the Saints who had pleased You
5. On this great day of - Your resurrection

O Christ our King – have mercy upon our souls. Barekmor

Priest: May we be worthy - to offer glory - honor, worship, and exaltation - to the Father, Son, and Holy Spirit.

People: Unto the ages of ages and forevermore.

6. This Sunday, Let us - worship and give thanks
to the Father, - Son, and the Holy Spirit...*Stoumen Kalos. Kurielaison.*

QOLO

(Agniyathmeeyemaarrerum)

1. On Sunday, fiery angels
Descended to the Lord's tomb
Watchers of fire and spirit:
Cried aloud "Holy, Holy
God has risen from the grave
In glory and great power"
And the guards trembled and fell
They had become like dead men
At the sight of the Watchers...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. The priests inquired of the guards
"Do the seals remain intact"?
With one voice all the guards said
"The seal remains unbroken
See for yourself the wonder
which made us all like dead men
It may have been a vision
But we - cannot hide the truth
which has been made known to us

People: Unto the ages of ages and forevermore.

3. Grant rest to our departed,
those who have gone to their rest
Set your worshippers among
the company of Your saints
When You sit on Your throne to
Divide the good from evil
Let them behold Your mercy
May they – stand at your right hand
When Your majesty appears

Lord have mercy upon us and help us.

QOLO

(Daivathin puthranemariyam....)

1. In the garden, Mary saw the Son of God

She perceived Him Who had risen, as the gardener
He asked her "Why do You weep? Whom do you seek?"
"I weep for I do not know where they took my Lord"
He called to her - saying 'Mary'
Then she knew the voice of her Lord
She ran to tell the apostles "Christ is Risen"! Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. Praise to the Son of God who rose from the grave
Who destroyed Zion and betrothed the Church instead,
He set within her a table of blessing
And for her mixed his living flesh and precious blood
He redeemed - the Church by His cross
And gave life - to her by his death
Praise to Him who grants pardon through His flesh and blood

People: Unto the ages of ages and for ever more.

3. Let us beseech Christ for all the departed
Who ate his body and drank his life-giving blood
That the darkness of sin not reign over them -
over their souls and their spirits in the Kingdom
Lord receive - the spirits of those
who confessed - You and Your Passion
Call to them and raise them up at your right hand side

INTERCESSORY PRAYERS

PETHGOMO

(Ninnal stuthiyodu rajamakal...)

The King's daughter stands in glory – Halleluiah
And the Queen at - Your right hand.

The righteous shall flourish like a palm tree - Halleluiah
Like a cedar of Lebanon - he shall grow.

As a father shows mercy to his children - Halleluiah
So the Lord shows mercy to those - who fear him. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

People: Unto the ages of ages and for ever more.

EQBO

(Sthuthi deivathinuyarathil...)

Glory be to God on high
Honor be to his mother
Crowns of praise for his martyrs
grace and mercy for the dead... *Stoumen Kalos, Kurielaison*

QOLO
(Thaathan shlomo gabriel...)

1. The Father granted his peace
Unto the blessed virgin
 Through the angel Gabriel
 He greeted Mary and spoke:
"The Lord is with you , Mary
and he shall come forth from you" ...Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. Peace be with all the prophets
Peace be with the apostles
 Peace be with the bless'd martyrs
 Who loved the Lord God of peace
Peace be with the Holy Church
In which dwell the sons of peace

People: Unto the ages of ages and forevermore.

3. We remember our Fathers
Who taught us during their life
 To be the children of God
 The son of God will grant them
Comfort along with the just
And the righteous in heaven

Lord have mercy upon us and help us.

BOU'THO of MOR JACOB
(Udhanathaal than sabhaye veendonaam puthra...)

1. Son, who raised and delivered Your Church from error
Grant her your peace by your blessed resurrection
2. When the hero slept on the cross and trampled death
After three days, His sleep left and he rose strengthened
3. While he slept for three days his burden was lightened
From his labor He awoke without corruption
4. When He came forth, His forefather, David saw Him
and touched the strings of his harp to sing prophecy:
5. "He awoke like a warrior who shook off his wine
and struck His foes and delivered his friends who mourned" (Ps. 78:65)
6. Grant Your Church the peace given to heaven and earth
and keep Your children, Lord, by Your Resurrection

(Shudhan nee aloho)

Holy art Thou, O God - Halleluiah
Holy art Thou, Almighty, - Kurielaison
Holy art Thou, Immortal,
†Crucified for us Have mercy on us. (*Repeat Thrice*)

Lord, have mercy upon us, - Halleluiah
Lord be kind and have mercy, - Kurielaison
Lord, accept our service and pray'rs;
Have mercy on us.

Glory be to Thee, O God! - Halleluiah
Glory to Thee, Creator, - Kurielaison
Glory to Thee, Christ the King
Who pities His sinful servants. Barekmor

Our Father, who art in heaven...

THIRD HOUR of QYOMTO

Qaumo...p.

QOLO

(Udayone naadha nee udhanam cheythapol thottakaran...)

1. O Lord our Lord –
When You rose up from the grave – Mary saw You
as the gardener
She said to You:
“If you have taken the Son tell me where to
That I might take Him.”
Then our Lord said:
“I am He who has risen, go tell this news
to My disciples”. Barekmor

*Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
People: Unto the ages of ages and forevermore.*

2. On the first day
Which is the first-born of days - Christ rose from death,
the first-born of God
He raised with him
Adam who is the first-born – of all mankind
and made him ascend
Halleluiah
Praise to the Lord of Adam – who delivered –
the sons of Adam
Lord have mercy upon us and help us.

BOU'THO of MOR EPHREM

(Njangal than karthaave nee...)

1. Christ By Your Resurrection
You redeemed us and saved us
Lord have mercy upon us
and upon our departed

2. On this Sunday, this great day
Hope and courage came to us
For the Living rose from death
and shamed His crucifiers

3. On this Sunday, this great day
The Living One rose from death
and ascended and sat at
the right hand of His Father

4. Christ By Your Resurrection
You redeemed us and saved us
Lord have mercy upon us
and upon our departed

Qaumo...p.

SIXTH HOUR of QYOMTO

Qaumo...p.

QOLO

(Moschachamachora...)

1. Mount Sinai trembled – at Your presence Lord
Yet the Bless'd Virgin –
carried You, Lord God who does
Carry the heights and the depths
Without marriage, she conceived
and wondrously, brought You forth
Magnify –her mem'ry, O Lord. Barekmor

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit

2. Saints are invited – To the High Kingdom
And eternal life – that which ear has never heard
Nor has the eye of flesh seen
Nor the heart of men conceived
Bless'd are those worthy of it
the Noble - ones who have loved Christ

People: Unto the ages of ages and for ever more.

3. Those who are sealed in – holy baptism
with the seal of Christ
Who ate His holy Body
And drank His atoning Blood
Shall be raised up from the dust
To life eternal and shall
be clothed in – garments of glory

Lord have mercy upon us and help us.

BOU'THO of MOR BALAI
(Maatha kadeeshenmar than prarthanayal...)

1. Lord, by the pray'r of your Mother and Saints,
Have mercy on us and our departed.
2. May Mary's mem'ry be for our blessing,
And may her pray'r be a refuge for us.
3. Prophets, apostles, and holy martyrs,
Beseech and beg for mercy for us all.
4. O Lord, sprinkle the dew of gladness on
the departed who have slept in your hope.
5. Praise to Him who exalted his mother,
Glorified the saints, and raised up the dead.
6. Lord, by the pray'r of your mother and saints,
Have mercy on us and our departed.

Qaumo...p.

NINTH HOUR of QYOMTO

Qaumo...p.

QOLO
(Lo l'Deeno wLo Lathba'atho)

1. With the blessed martyrs and confessors who loved you

And with all the saints
O Lord, make mem'ry of our departed ones
Make them stand at your right hand
Halleluiah, and grant rest to them...*Barekmor*

Priest: Glory be to the Father, Son and Holy Spirit
People: Unto the ages of ages and forevermore.

2. Our Savior heard the groan of the departed upon
The height of the cross
He hastened to come and break the yoke of death
From the necks of those who slept
Halleluiah, and comforted them

Lord have mercy upon us and help us!

BOU'THO of MOR BALAI

Renew your creatures by the res'rection,
Your worshippers who have slept in your hope.

Give rest and pardon to the dead, O Lord,
Who sleep in hope and await your coming.

Lord, with Abraham, Isaac and Jacob,
Make your servants rest, those who sleep in hope.

Their bodies and souls shall cry together:
"Bless'd is he who will come and raise the dead."